Contes très illustrés

ALEX LE ZÈBRE AU KENYA

Gisèle Dutheuill ; ill. Gallo Thiam.-
Paris : L'Harmattan, 2006.- 24 p. : ill. coul. ;
19 x 21 cm. (Contes des quatre vents).-
ISBN 2-7475-8934-X : 8 €.

Alex est un zèbre quelque peu égoïste en ces temps de disette même s'il a la prétention de "voir plus loin que le bout de son museau rayé". Cela devrait le guider dans la quête de la graine de générosité dans laquelle sa mère l'a lancé, mais est-ce bien sûr ? Un petit album aux illustrations traditionnelles qui délivre sans prétention, mais sans déplaisir, une positive leçon de vie. (ML)

À partir de 4 ans B

LE ZÉBU NÉ D'UN ŒUF D'OISEAU DE PARADIS : UN CONTE DE MADAGASCAR

Écrit et raconté par Muriel Bloch ; ill. Zaü.-
Paris : Gallimard jeunesse : Radio-France,
2006.- 36 p. : ill. coul. ; 23 x 25 cm + 1 CD
audio (Contes du bout du monde).- ISBN 2-07-
057425-3 : 16 €.

Dans les contes malgaches, il se peut qu'un zébu naisse un jour d'un œuf d'oiseau de paradis, qu'une petite fille se prenne pour lui d'une amitié profonde et secrète, que la mort de l'animal la fasse mourir de chagrin… C'est cette histoire attachante et mélancolique qui est ici contée par Muriel Bloch, dans l'ouvrage et sur le CD qui l'accompagne, et mise en si belles images par Zaü. Il en émane une mélancolie si bien suggérée par les différents extraits musicaux qui ponctuent la narration enregistrée. (ML)

À partir de 6 ans M

Contes

LA FEMME PANTHÈRE ET AUTRES CONTES DU BENIN

Dir. Israël Mensah ; ill. Nicolas Thers.-
Paris : Gallimard jeunesse, 2006.- 128 p. : ill. ;
18 x 13 cm. (Folio junior).- ISBN 2-07-057405-
9 : 4,50 €.

Un concours fut organisé en 1999-2000 par l'Association Mémoires d'Afrique : un millier de jeunes Béninois collectèrent plus de 1500 contes qui furent à l'origine de la publication d'un recueil aux éditions Karthala sous le titre *Contes et légendes du Bénin*. Ce petit livre est un choix de treize de ces contes, plutôt brefs, variés, intéressants, peut-être trop systématiquement moralisateurs (surtout quand il s'agit du dernier conte assorti d'une morale extraordinairement misogyne !). Est-ce dû aux conditions de collectage ? En tous cas, on s'amusera bien avec "Un Cadavre encombrant" qui en rappelle un autre bien célèbre et l'on demeurera fasciné par l'histoire de Fanou et de sa "Femme mystérieuse" qui lui fait subir des souffrances multiples… (EC)

À partir de 7 ans M

❤ NIAMANTO : CONTE DU BURKINA FASO

Recueilli par Françoise Diep ; trad. François
Moïse Bamba ; ill. Elsa Huet.-
Aubais : Lirabelle, 2004.- [25] p. : ill. coul. ;
21 x 21 cm.- ISBN 2-914216-23-8 : 15 €.

Une jeune fille orpheline maltraitée par sa belle-mère et sa demi-sœur parvient à ressusciter sa mère morte. L'autre, à son tour orpheline, veut en faire autant mais tue définitivement sa propre mère ! Histoire très forte qui se termine en forme de conte étiologique, simplement racontée, accompagnée d'illustrations dans les tons rouge brun foncé assez impressionnantes. Excellent petit livre. (EC)

À partir de 7 ans M

SADIO ET MALIBA L'HIPPOPOTAME : LÉGENDE DU MALI

Adapt. Aboubacar Eros Sissoko ; ill. François
Domergue.-
Paris : L'Harmattan, 2005.- 52 p. : ill. ; 22 x
14 cm. (La légende des mondes).- ISBN 2-7475-
9131-X : 10 €.

La légende de Sadio (ou Sadjo), la petite fille liée à l'hippopotame Maliba par une amitié extraordinaire, est très répandue en Afrique de l'Ouest. On la retrouve déjà dans l'ouvrage d'Isaïe Biton Koulibaly (CEDA, 1978, plusieurs fois réimprimé), et plus récemment dans *Mali-Sadio (L'hippopotame de Bafulabé)* de Doumbi Fakoly (Menaibuc, 2005) qui a tenté d'intégrer les nombreuses variantes dans un seul récit. Cette version pour jeunes, de lecture très agréable, intègre un plaidoyer pour la protection de l'environnement. (VQ)

À partir de 10 ans M

Niamanto : contes du Burkina Faso

LA MORT DE MALIBA L'HIPPOPOTAME AU TEMPS DES COLONIES

Aboubacar Eros Sissoko.-
Achères : Monde Global, 2006.- 69 p. ; 20 x 11 cm.- ISBN 2-916435-17-4 : 10 €.

Dans cette suite que A. E. Sissoko donne à la légende bien connue de Sadjo, un vieux monsieur français raconte à ses petits-enfants un épisode de sa jeunesse qui pèse lourdement sur sa conscience. En effet quand il était commandant de cercle à Bafoulabé au Mali à l'époque coloniale, il a tué Maliba… Mais non sans que l'animal auparavant ait avec lui un dialogue, central dans le livre, mettant en cause la colonisation française et revendiquant la culture africaine. Mise au point sur le passé colonial, pardon, réconciliation, sont les maîtres mots de ce récit qui "permet de contribuer au « mieux vivre ensemble » en traitant, avec subtilité, cette question si sensible", comme le dit dans sa préface le député-maire d'Evry, et ceci à l'africaine, par le biais d'une histoire en rapport avec la tradition.

À partir de 11 ans M

CONTES AFRICAINS

Kama Kamanda ; ill. Milos Koptak.-
Paris : Gründ, 2006.- 545 p. ; 19,5 x 18 cm.- ISBN 2-7000-1465-0 : 14,95 €.

Cet agréable ouvrage carré, très épais, réunit 29 contes écrits par le congolais Kama Kamanda, tous précédemment publiés dans des éditions pour adultes (ce qui n'est pas mentionné ici). Des contes africains des diverses régions (dont l'origine n'est pas mentionnée non plus) élégamment écrits, agrémentés de nombreuses illustrations et vignettes stylisées, colorées, par un artiste tchèque. Signalons qu'il existe un gros ouvrage (800 pages) réunissant plus de 200 contes de Kamanda, illustrés par une quarantaine de planches couleur (*Contes*, Eben'A et P. Bauler, 2003, ISBN 2-913123-01-5 et 2-919885-50, 29 €). (VQ)

À partir de 11 ans M/A

LES CONTES DU GRIOT : LES CONTES DES VEILLÉES AFRICAINES

Kama Kamanda.-
Paris : Magnard, 2005.- 259 p. ; 18 x 11 cm. (Classiques et contemporains).- ISBN 2-210-75482-8 : 4,75 €.

Cette édition d'un texte recommandé pour les classes de sixième en France (listes du ministère de l'Éducation Nationale) est la réédition de celui publié par Présence Africaine en 1998 (*Les Contes du griot*, tome III). Il réunit 40 contes, récits de création, d'explication… écrits d'une plume élégante par l'écrivain congolais, mais néanmoins accessibles aux jeunes. S'y ajoutent des notes, des questions de compréhension et un dossier pour le travail en classe, mais l'intérêt de cette édition est son prix accessible (l'édition de Présence Africaine est toujours disponible). (VQ)

À partir de 11 ans M/A

LA FEMME QUI ÉPOUSA UN LION

Alexander McCall Smith ; trad. de l'anglais Elisabeth Kern.-
Paris : 10-18, 2005.- 167 p. ; 18 x 11 cm. (Domaine étranger).- ISBN 2-264-04187-0 : 6,90 €.

Quelle surprise de trouver dans cette collection un recueil de contes ! Alexander McCall Smith est écrivain et n'a pas la prétention d'être ethnologue ou conteur. S'il habite aujourd'hui l'Écosse, il est né et a passé de nombreuses années de sa vie au Zimbabwé où il a recueilli lui-même un grand nombre de récits il y a une vingtaine d'années, avec l'assistance d'un interprète. Il y a ajouté quelques contes recueillis au Botswana par une amie. Nous trouvons dans cet ouvrage 33 contes plutôt brefs, très bien racontés, variés, tour à tour amusants et profonds. On y parle beaucoup d'amitié, de trahison, de fidélité, d'amour, d'éducation. À la fois enseignants et beaux, ces contes nous entraînent dans un monde où nature et

humanité sont encore très proches, où bêtes et hommes se parlent, où la magie fonctionne. Ils nous donnent envie d'en savoir plus et d'aller, éventuellement, vers des collectes plus "scientifiques" et, de toute manière, de découvrir une culture peu connue. Les contes sont des liens privilégiés pour cela. Un très joli petit livre. (EC)

À partir de 11 ans M

JANKINA ET AUTRES CONTES PYGMÉES

Séverin Cécile Abéga ; ill. Muriel Diallo.-
Versailles : les Classiques africains, 2003.-
131 p. : ill. ; 17 x 11 cm. (Contes et légendes d'Afrique. Les années collège).- ISBN 2-85049-927-7 : 4,50 €.

Excellent recueil de contes de l'est du Cameroun dû à Séverin Cécile Abéga, anthropologue et chercheur, personnalité de la culture camerounaise. Le personnage de Jankina le chimpanzé est connu chez divers peuples de la forêt équatoriale. Le récit présenté ici a été recueilli chez les Maka ; il enseigne l'origine des souffre-douleur (signification du mot jankina) chez les chimpanzés – car chaque groupe en a un ! Suivent dix autres contes dont certains appartiennent au "cycle de la perdrix, reine des ogres". Des histoires mises en valeur par l'écriture belle et efficace de S. Abéga (auteur par ailleurs de *La hache des chimpanzés* chez Clé et de recueils de nouvelles chez Edicef). Notes riches d'enseignement pour les non Camerounais. (ML)

À partir de 11 ans M/A

GRAND-PÈRE BONI ET LES CONTES DE LA SAVANE

Eugène Ébodé.-
Achères : Monde global, 2006.- 109 p. ;
20 x 11 cm. (Contes du monde pour tous).-
ISBN 2-916435-14-X : 12,90 €.

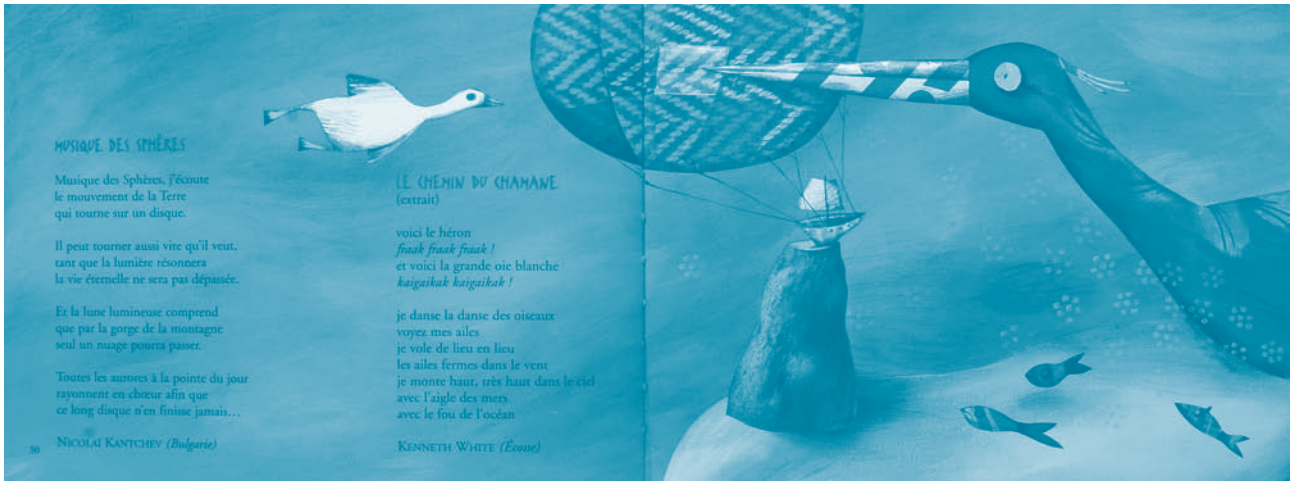
Eugène Ébodé signe ici son premier ouvrage pour la jeunesse. Et c'est un fort joli hommage à Grand-Père Boni, ce patriarche magnifique aux vies innombrables qui enchanta de ses récits à la nuit tombée, son enfance camerounaise. L'auteur dans le souci affiché de transmettre ce qu'il a reçu, livre une dizaine de récits, mi légendes, mi histoires vécues, nourries des voyages, des rencontres, héritées du patriarche, ancien voyageur, baptisé Soleil noir tant ces récits illuminaient la nuit et les cœurs. Une belle écriture, vive et choisie. (ML)

À partir de 12 ans M

Poésie

❤ LE FRANÇAIS EST UN POÈME QUI VOYAGE : ANTHOLOGIE DE POÈMES FRANCOPHONES POUR LES ENFANTS

Poèmes réunis par Jean-Marie Henry ; ill. Cécile Gambini.-
Paris : Rue du monde, 2006.- 56 p. : ill. coul. ;
25 x 19 cm. (La poésie).- ISBN 2-915569-49-5 : 15,50 €.

À l'occasion de l'année de la francophonie, Rue du monde propose une anthologie "en français dans le texte" de quelque 70 poèmes, dont quelques-uns inédits, qui viennent de 32 pays : du Québec, d'Acadie, Haïti, France, Suisse, Belgique, Bulgarie, Russie, Tunisie, du Liban, Cameroun, Sénégal, Vietnam… car "Un poème / ça s'attrape un peu / partout…" comme le dit Werner Lambersy, poète belge. Certains sont drôles, d'autres plus désespérés, mais le choix est toujours remarquable et il y en a pour tous les goûts et pour toutes les humeurs. L'illustration contribue également à la réussite de cet ouvrage avec pour certaines pages de grandes images, pour d'autres juste un dessin, ou encore des collages. Ce recueil de poésies est aussi une magnifique ouverture sur le monde et une invitation à accueillir d'autres cultures : "Qui accueille s'enrichit / Qui exclut s'appauvrit…" comme le disent les premiers vers du poète chinois François Cheng. (FB)

À partir de 10 ans M/A